

Distr.
GENERAL

A/CN.4/461/Add.3
21 July 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Сорок шестая сессия
2 мая - 22 июля 1994 года

ШЕСТОЙ ДОКЛАД ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГОСУДАРСТВ,
подготовленный

Специальным докладчиком г-ном Гаэтано АРАНДЖИО-РУИСОМ

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

II. ПОЛОЖЕНИЯ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ СПОРОВ ДО ПРИНЯТИЯ КОНТРАКТОВ, НАМЕЧАЕМЫЕ НА ДАННОМ ЭТАПЕ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРОЕКТЫ СТАТЕЙ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГОСУДАРСТВ: НОВЫЙ ОБЗОР	
D. Предложения Специального докладчика в отношении статьи 12 части второй проектов статей	
Пересмотренный вариант статьи 12	

Пересмотренный вариант статьи 12*

1. Потерпевшее государство не принимает контрмер до завершения:

а) обязательной процедуры урегулирования при помощи третьей стороны, которую оно вправе задействовать в одностороннем порядке на основании договора или другого действующего соглашения об урегулировании споров;

б) в отсутствие такого права, обязательной процедуры урегулирования при помощи третьей страны, которая предложена государству, совершившему международно-противоправное деяние, и на которую это государство дает свое согласие.

2. Условия, изложенные в предыдущем пункте:

а) не применяются к таким срочным временным мерам, которые необходимы для защиты прав потерпевшего государства или ограничения ущерба, причиненного международно-противоправным деянием;

б) прекращают применяться, если государство, совершившее международно-противоправное деяние:

- i) не соглашается на предложение обязательной процедуры урегулирования при помощи третьей стороны в соответствии с пунктом 1 b) настоящей статьи;
- ii) не сотрудничает добросовестно в установлении или осуществлении обязательной процедуры урегулирования при помощи третьей стороны, предусмотренной в пункте 1 a) и b) настоящей статьи;
- iii) не выполняет просьбу или предписание, являющиеся результатом этой процедуры; или
- iv) не соблюдает решение, вынесенное в результате этой процедуры.

3. За исключением случая срочных временных мер, предусмотренных в пункте 2 a) настоящей статьи, контрмеры не применяются потерпевшим государством без надлежащего и своевременного уведомления о своем намерении государства, которое совершило международно-противоправное деяние.

* Представлен Специальным докладчиком в соответствии с решением Комиссии о передаче в Редакционный комитет статей 11 и 12, предложенных им в добавлении 2 к его шестому докладу.